

# LOS PELIGROS DE LA EXPOSICIÓN A LOS PESTICIDAS

Una Guía de Respuesta Comunitaria para la Región Costera de California



# Los Peligros de la Dispersión de Pesticidas







Los pesticidas son productos químicos que matan malezas, insectos, y otras plagas.







Los pesticidas están diseñados para matar. La exposición a los pesticidas puede enfermarle de inmediato y/o perjudicar su salud a largo plazo. Los pesticidas son especialmente dañinos para los niños/as.



La dispersión de los pesticidas puede ser visible como una nube de rocío o un polvo, o puede notarse un olor o un sabor desagradable. Incluso se pueden sentir unas pequeñas gotas en la piel. Los pesticidas pueden dañar la salud incluso si no se ven, ni se sienten, ni se saborean, ni se huelen.

## Síntomas de contacto con los pesticidas

No todos los pesticidas causan los mismos síntomas. Pero si usted ha sido expuesto a pesticidas, es posible que sienta uno de los siguientes síntomas:



irritación de ojos, nariz o garganta, dificultad para respirar



náusea, vómito



salpullido



mareos, temblores, debilidad muscular



uoioics uc cabcza



vista borrosa o los ojos irritados



dolores del estómago, diarrea



sudor excesivo, calentura

### Quizás no sea la gripe...

A menudo los síntomas de la exposición a pesticidas se descartan como resfriados, gripes, diabetes, embarazo, alergias o resaca (la cruda). Si siente alguno de los síntomas anteriores, especialmente si aparecen de repente, trate de recordar dónde y cuándo podría haber estado expuesto a pesticidas y consulte a un médico.

# Riesgos Para la Salud a Largo Plazo



Algunos efectos duran meses o años para manifestarse, tales como...

anormalías de nacimiento



problemas del



daños reproductivos



cáncer



# ¡La dispersión de pesticidas es ilegal!



Denuncie cada incidente de la dispersión de pesticidas, ya sea que usted se siente enfermo o no. (Vea la página 8)

Por ley, el Comisionado de Agricultura del Condado tiene la obligacion de decirle cuál pesticida ha sido aplicado y tiene que investigar el incidente.



## Los trabajadores agrícolas tienen estos derechos cuando están expuestos a pesticidas en el trabajo:



Su empleador debe proporcionarle transporte al médico o al hospital.



Su empleador debe pagar el cuidado médico.



No le pueden despedir del trabajo por denunciar un incidente de dispersión de pesticidas ni por haber buscado atención médica.

# ¿Cómo se aplican los pesticidas?

rociar hacia abajo, dirigido hacia la tierra

el varillaje de pulverización para el suelo



fumigación del suelo



aplicación aérea



aplicación terrestre por soplo de aire

rociar hacia arriba y por los lados

# Lo que hay que hacer si está expuesto a los pesticidas







**En casa:** Apague el aire frío (el cooler). Cierre las ventanas. Si es posible, abandone inmediatamente el área con cuidado. Llame al 911 si está demasiado enfermo/enferma para manejar.







### En el trabajo:

- ¡Dígale a su supervisor del incidente inmediatamente!
- Pregúntele a su supervisor a qué pesticida estuvo expuesto y pida que le lleven a un médico.
- Déle al médico el nombre del pesticida y pídale que lo reporte a las autoridades correspondientes.







#### Donde sea que esté expuesto:

- ¡Tome nota o grabe todo y repórtelo! (Vea la página 8)
- Cámbiese de ropa y báñese con agua tibia y jabón.
- Si se alcanzó a llenar la ropa, colóquela en una bolsa de papel y luego póngala dentro de una bolsa de plástico en caso de que se necesiten pruebas.

# ¡Consulte de inmediato a un médico si se siente cualquier síntoma de envenenamiento por pesticidas!



Dígale al médico lo que pasó y cuál de los pesticidas estaba implicado.

### ¿Quién pagará la cuenta médica?

Si estuvo expuesto en el trabajo, el seguro de compensación de trabajadores está obligado a pagar. Si no estaba en el trabajo, es probable que el que aplicó el pesticida o el agricultor tenga que pagar cualquier porción que no cubra el seguro médico.





Asegúrese de que su médico reporte la enfermedad, como lo exige la ley.\* Haga usted un seguimiento con el Comisionado de Agricultura del Condado.

\*Por ley, los médicos deben informar, dentro de las 24 horas, las sospechas de enfermedades causadas por pesticidas:

# ¡Reporte siempre la dispersión de pesticidas! Cómo reportarla:



Llame al Departamento del Comisionado de Agricultura del Condado (vea la página 12 para los números de contacto). Es el trabajo de ellos tomar su informe e investigar el incidente.



Descargue la aplicación CASPIR del Departamento de Regulación de Pesticidas de California. Puede usar la aplicación para reportar la ubicación y los detalles, o enviar un reporte en video. El Estado notificará a su Comisionado de Agricultura.



¡Anótelo todo! (Vea páginas 9 - 10)



Si está gravemente enfermo/enferma, llame al 911.

## ¡Apunte todo!

No se preocupe si no sabe todas las respuestas, simplemente anote tanto como pueda. Guarde fotografías o videos, y saque copias del formulario para que lo completen otras personas también, si sea necesario. Usted puede someter un informe con las fotos o un video en la aplicación CASPIR que luego va a elaborar un mapa del sitio donde ocurrió la dispersión.

# Formulario para apuntar los datos de un incidente de exposición a pesticidas

1. Su nombre:				
2. Fecha de la exposición a pesticidas:(mes/día/año) Hora del día:am/pm				
3. La exposición ocurrió cuando estaba: □ Trabajando □ Manejando □ En Casa				
🗆 En La Escuela 🕒 Otro Lugar				
4. Lugar de la exposición: ¡Hay que ser muy específico! (Dirección, cruce de calles, en				
que parte de la carretera, el nombre de la escuela, la sección del campo, el domicilio, el				
nombre del contratista agrícola o del agricultor/dueño, si lo sabe, etc.)				
5. Las condiciones climáticas cuando ocurrió la exposición: 🔲 No había viento				
□ Sí había viento: ¿En qué dirección venía el viento? ¿Qué tan fuerte?				
ligero / mediano / fuerte 🗀 Había neblina 🗀 Otra condición				
6. ¿Usted sintió, olió o percibió algún sabor a la hora de la exposición? 🛭 No 🔻 🗅 Sí				
Si contestó que sí, ¿qué es lo que sintió, olió o percibió?				
7. ¿Cuáles pesticidas eran? (Si es que lo sabe.)				
8. Describa la exposición: (¿Qué estaba haciendo? ¿Fue un gas, un rocío de un				
helicóptero, etc.)				
9. ¿Vio cómo estaban aplicando el pesticida? Si es que sí, describa como lo estaban				
aplicando (por helicóptero, tractor, rociador, etc.) y calcule que tan lejos se encontraba.				

estornuc	D No
estornuc	do,
(estornu	do,
(estornuc	do,
	d
a	
a□	
a□	
na 🗆	
	(¿quiénes?
Yo	Otros

### Como presentar un informe con el Condado o el Estado

Reporte la dispersión de pesticidas al Departamento del Comisionado de Agricultura de su condado. El trabajo de ellos es investigar.

Pídale al Comisionado de Agricultura que haga lo siguiente:



Investigar la dispersion



 Decirle a usted cuáles pesticidas estaban implicados



• Hacer una prueba de la ropa para buscar residuos



• Proporcionarle un informe

Para reportar la dispersión de pesticidas, descargue la aplicación CASPIR en su teléfono móvil. Puede presentar una denuncia de forma anónima. Proporcione la ubicación exacta del incidente y suba fotos y videos.



Monterey	(831) 759-7325
San Diego	(858) 694-2739
San Luis Obispo	(805) 781-5910
Santa Barbara	(805) 681-5600
Santa Cruz	(831) 763-8080
Sonoma	(707) 565-2371
Ventura	(805) 388-4222

Si el Comisionado de Agricultura del Condado no responde a su petición, llame al Departamento de Regulación de Pesticidas de California y solicite su cumplimiento.

# Las oficinas del Departamento de Regulación de Pesticidas del Estado de California

Sacramento (la sede)	(916) 324-4100
Oficina regional del centro del estado, Fresno	(559) 297-3511
Oficina regional del norte del estado	(916) 603-7703
Oficina regional del sur del estado	(714) 279-7690

# Para Trabajadores Agrícolas Expuestos a la Dispersión de Pesticidas En el Campo o En el Hogar



### California Rural Legal Assistance, Inc. (Asistencia Legal Rural de California, Incorporado)

Oxnard	(805) 486-1068
Salinas	(831) 757-5221
San Luis Obispo	(805) 544-7997
Santa Maria	(805) 922-4564
Santa Rosa	(707) 528-9941
Vista	(760) 966-0511
Watsonville	(831) 724-2253

# United Farm Workers of America (Unión de Campesinos de América)



#### UFW Foundation Worker's Rights Call Center

(Centro de Llamadas para Los Derechos del Trabajador de la Fundación de la Unión de Campesinos) (877) 881-8281



### United Farm Workers of America Headquarters

(La Oficina Central de la Unión de Campesinos de América) (661) 823-6105

Para información en línea sobre los pesticidas:

#### www.pesticideinfo.org

Busque este sitio en el internet para la información sobre el uso de los pesticidas en California y como los pesticidas específicos afectan a la salud.

## ¡Usted no está solo/sola!

Si desea usted ayuda para reportar la dispersión, o para participar, o si tiene alguna pregunta, estas organizaciones están para apoyarle.



#### Californians for Pesticide Reform

(en todo el estado) (510) 788-9025



### California Rural Legal Assistance Foundation

(en todo el estado) (916) 446-7904 ext. 107



# Central Coast Alliance United for a Sustainable Economoy (CAUSE)

(en Ventura and Santa Barbara) (805) 658-0810



BINATIONAL CENTER FOR THE DEVELOPMENT OF OAXACAN INDIGENOUS COMMUNITIES

### Centro Binacional para el Desarrollo Indígena Oaxaqueño (CBDIO)

(Monterey and Santa Cruz) (Se habla español, mixteco, zapoteco, tlapaneco, y triqui.) (831) 585-3411



Lideres Campesinas (en todo el estado) (805) 486-7776



Safe Ag Safe Schools

(Monterey y Santa Cruz) (831) 204-6163



### Sonoma SASS

(condado de Sonoma) (707) 634-4660

### Algo acerca de CPR

Californians for Pesticide Reform (CPR) es una coalición a nivel estatal de más de 190 organizaciones, y fue fundada en 1996 para cambiar fundamentalmente la forma en que se utilizan los pesticidas en California. La misión de CPR es proteger la salud pública, mejorar la calidad del medioambiente y ampliar un sistema de agricultura sostenible y equitativa mediante la creación de un movimiento diverso en todo California para cambiar las políticas y las prácticas de los pesticidas a nivel estatal y local.

